






Forest Stewardship Council®



Política para Abordar la Conversión

FSC-POL-01-007 Versión 1-0 Borrador 5-4

Nota para la consulta: A lo largo del borrador se señalan las secciones sobre las que invitamos a los actores sociales a dar su opinión.

Título:	Política para Abordar la conversión
Código de referencia del documento:	FSC-POL-01-007 V1-0
Entidad de aprobación:	Consejo Directivo del FSC
Fecha de entrada en vigor:	Esta política entrará en vigor, junto con el <i>Marco FSC para la Remediación</i> , cuando estos documentos sean aprobados por el Consejo Directivo, y cuando las Mociones para la revisión de los criterios 6.9 y 6.10 y para la adición de un nuevo criterio 6.11 en los <i>Principios y Criterios del FSC</i> sean aprobadas por los miembros del FSC. La nueva versión de la <i>Política para la Asociación</i> entrará en vigor en la misma fecha.
Contacto para comentarios:	<p>Centro Internacional del FSC Unidad de Desempeño y Estándares Adenaueralle 134 53113 Bonn Alemania</p> <p> +49-(0)228-36766-0  +49-(0)228-36766-65  psu@fsc.org</p>
<p>© 2022 Forest Stewardship Council, A.C. Todos los derechos reservados. FSC® F000100</p> <p>Ninguna sección de esta obra, amparada por los derechos de autor del editor, puede ser reproducida o copiada en forma alguna o por medio alguno (gráfico, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopiado, grabación, grabación en cinta o sistemas de recuperación de información) sin la autorización por escrito del editor.</p> <p>Las copias impresas no están sujetas a control y sólo son válidas como referencia. Por favor, consulte la copia electrónica que aparece en la página Web del FSC (ic.fsc.org) para asegurarse de que se trata de la versión más reciente.</p>	

BORRADOR 5-4

El Forest Stewardship Council® (FSC) es una organización no gubernamental independiente, sin ánimo de lucro, creada para promover un manejo ambientalmente apropiado, socialmente beneficioso y económicamente viable de los bosques del mundo.

La visión del FSC consiste en que el verdadero valor de los bosques sea reconocido e incorporado plenamente a la sociedad en todo el mundo. El FSC es la principal fuerza catalizadora y definitoria para mejorar el manejo forestal y transformar el mercado, cambiando la tendencia global de los bosques hacia el uso sostenible, la conservación, la restauración y el respeto para todos.

Índice

Introducción	4
A. Objetivo.....	4
B Alcance	5
C Fechas de entrada en vigor y validez.....	5
D Referencias	6
E Términos y definiciones	6
F Historial de esta versión	14
Elementos de Política	15

DRAFT

Introducción

Desde su fundación en noviembre de 1994, el FSC ha restringido la conversión de bosques naturales en plantaciones a través de diferentes estándares y procedimientos. Con el transcurso del tiempo, han ido surgiendo incoherencias entre los diferentes documentos y definiciones, que han impedido el propósito original del FSC de atajar la conversión a través de la certificación del manejo forestal responsable.

En las últimas décadas, el creciente consumo de recursos naturales ha supuesto un aumento de la presión para convertir los últimos bosques naturales y AVCs restantes en otros usos del suelo. Al mismo tiempo, también se ha incrementado la conciencia para promover la restauración de ecosistemas degradados, con el fin de combatir el cambio climático y evitar la pérdida de biodiversidad.

Esta política ha sido desarrollada por un grupo de trabajo con equilibrio entre las subcámaras, establecido bajo solicitud de los miembros del FSC en la Asamblea General de 2017 (Moción 7) para:

1. Revisar y definir la postura del FSC sobre conversión;
2. Fortalecer la capacidad del FSC para apoyar los compromisos mundiales de no conversión;
3. Proporcionar un procedimiento para que las áreas forestales que hayan sido convertidas después de 1994 puedan entrar en el sistema FSC; y
4. Acelerar de forma adicional la conservación, la restauración ecológica y la restitución social.

A Objetivo

La *Política para Abordar la Conversión* presenta la postura general y los principios fundamentales del FSC sobre la conversión de bosques naturales y áreas de Alto Valor de Conservación.

El objetivo de esta política es:

- 1) Proporcionar un marco para que el FSC desarrolle o se una a asociaciones y alianzas con el objetivo de detener la deforestación y la conversión y promover la restauración y restitución;
- 2) Seguir promoviendo al FSC como la mejor herramienta para que el manejo forestal responsable proporcione viabilidad económica, social y ambiental;
- 3) Inspirar a los miembros, titulares de certificados, asociados y defensores del FSC a reafirmar su compromiso y esfuerzos para frenar la deforestación y promover la conservación y restauración;
- 4) Garantizar una aplicación coherente de la definición e interpretación de la conversión a lo largo del sistema FSC;
- 5) Establecer un Marco FSC para la Remediación permanente, equitativo y eficaz para la remediación de los daños sociales y ecológicos de la conversión;
- 6) Reafirmar de forma continua una postura del FSC creíble en los debates mundiales sobre cambio climático, conservación y restauración;
- 7) Presentar claramente la postura del FSC sobre conversión de bosques naturales y áreas de Alto Valor de Conservación.

B Alcance

Este documento define una política holística del FSC para abordar la conversión. Esta política proporciona un marco general para la remediación de los daños ambientales y la restitución de los daños sociales provocados por la conversión de bosques naturales entre noviembre de 1994 y la fecha de corte estipulada.

Esta política no es aplicable a:

1. Cualquier clase de conversiones que hayan tenido lugar antes de noviembre de 1994.
2. Conversiones en forma de cambios duraderos de zonas de Alto Valor de Conservación (AVC) antes de la fecha de corte estipulada.

NOTA: Esta política introduce una nueva y amplia definición de lo que constituye *conversión**, que incluye los cambios duraderos en las áreas de AVC. Esta definición sólo se aplica a las actividades de conversión que se produzcan después de la fecha de corte de la política. Para las actividades anteriores a esta fecha de corte, se aplican las estipulaciones existentes para la conversión de los Criterios 6.9 y 6.10 en los *Principios y Criterios FSC V5-2*.

3. Las actividades de conversión que hayan tenido lugar antes de la fecha de corte establecida en la política, en unidades de manejo adquiridas por organizaciones no implicadas en dichas actividades, y que fueran titulares de un certificado FSC de Manejo Forestal en el momento de entrada en vigor de esta política.

NOTA: A efectos de esta política, certificación de Manejo Forestal se refiere a la certificación en virtud de un Estándar Nacional de Manejo Forestal Responsable, Estándar Interino o del documento FSC-STD-30-010, *Estándar de Madera Controlada para empresas de MF*.

Todos los aspectos de este documento se consideran normativos, incluyendo el alcance, fecha de entrada en vigor, referencias, términos y definiciones y tablas, a menos que se especifique lo contrario (como los ejemplos).

C Fechas de entrada en vigor y validez

Fecha de aprobación	xx
Fecha de publicación	xx
Fecha de entrada en vigor	xx

NOTA: La política estipula una fecha de corte (31 de diciembre de 2020) a partir de la cual se aplica la nueva definición de conversión y se regulan de forma diferente las actividades de conversión pertinentes a través de esta política. Esta fecha de corte, aunque es anterior a la fecha de entrada en vigor de la política, solo se aplicará cuando entre en vigor la política general.

D Referencias

Los siguientes documentos son relevantes para la aplicación de este documento. Cuando la referencia aparece sin fecha, se aplica la última versión del documento referenciado (incluyendo todas las modificaciones).

FSC-STD-01-001 *Principios y Criterios del FSC*

FSC-STD-01-002 *Glosario del FSC*

FSC-STD-60-004 *Indicadores Genéricos Internacionales (IGIs)*

Plan Estratégico del FSC 2021-2026

FSC-POL-01-004 *Política para la Asociación de Organizaciones con el FSC*

FSC-STD-30-010 *Estándar de Madera Controlada FSC para empresas de manejo forestal*

Las políticas y estándares FSC relevantes para la conversión se modificarán y armonizarán con esta política, incluyendo: FSC-STD-01-001, *Principios y Criterios del FSC para el Manejo Forestal Responsable*, Estándares de Manejo Forestal Responsable nacionales o regionales asociados y Estándares Nacionales Interinos; FSC-POL-01-004, *Política para la Asociación de Organizaciones con el FSC*; FSC-STD-30-010, *Requisitos de Manejo Forestal para la Certificación de Madera Controlada FSC* y FSC-STD-40-005, *Requisitos para la Obtención de Madera Controlada FSC*.

Nota: Los cambios al documento FSC-STD-01-001, *Principios y Criterios del FSC para el Manejo Forestal Responsable* requieren la aprobación de los miembros del FSC.

E Términos y definiciones

A efectos de esta Política, se aplican los términos y definiciones que aparecen en los siguientes documentos: FSC-STD-01-002 *Glosario del FSC*, FSC-STD-01-001 *Principios y Criterios del FSC para el Manejo Forestal Responsable*, FSC-STD-60-004 *Indicadores Genéricos Internacionales del FSC* y los siguientes:

Actividades inaceptables (*Unacceptable Activities*): Tal y como se enumeran en la *Política para la Asociación*:

1. Talas ilegales o comercio de madera o productos forestales ilegales;
2. Violación de los derechos tradicionales y humanos en las operaciones silvícolas;
3. Destrucción de *altos valores de conservación** en las operaciones silvícolas;
4. *Conversión significativa** de bosques en plantaciones o usos no forestales;
5. Introducción de organismos genéticamente modificados en las operaciones silvícolas;
6. Violación de cualquiera de los Convenios Fundamentales de la OIT, como aparecen definidos en la Declaración de la OIT relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo (*Fuente: FSC-POL-01-004 v2-0*).

Actor afectado (*Affected stakeholder*): Cualquier persona, grupo de personas o entidad que está o es probable que esté sujeta a los efectos de las actividades de una unidad de manejo. Los ejemplos (p.e. en el caso de los propietarios de tierras

río abajo) incluyen, entre otros, a las personas, grupos de personas o entidades que se sitúan en los alrededores de la unidad de manejo.

Los siguientes son ejemplos de actores afectados:

- o Comunidades locales
 - o Pueblos indígenas
 - o Trabajadores
 - o Habitantes del bosque
 - o Vecinos
 - o Propietarios de tierras río abajo
 - o Procesadores locales
 - o Empresas locales
 - o Titulares de derechos de tenencia y uso, incluidos los propietarios de tierras
 - o Organizaciones autorizadas o conocidas por actuar en nombre de los actores afectados, por ejemplo, ONGs sociales y medioambientales, sindicatos, etc.
- (Fuente: FSC-STD-01-001 V5-2).

Adicionalidad (*Additionality*):

- Adicionalidad fuera de la unidad de manejo. Resultados de *conservación** y/o *restauración** superiores y adicionales a aquellos ya obtenidos o que se prevé obtener, y que no se habrían conseguido sin el apoyo y/o intervención de la organización.

Los proyectos pueden ser tanto nuevos (es decir, que todavía no han sido implementados o planificados), como modificados o ampliados, de manera que los resultados de *conservación** y/o *restauración** se refuerzan más allá de lo que se había obtenido, previsto o financiado, sin que haya sido planificado por la *organización** para *remediar** conversiones históricas.

- Adicionalidad dentro de la unidad de manejo. Resultados de *conservación** y/o *restauración** superiores y adicionales a aquellos requeridos por los Estándares FSC aplicables.

Alto Valor de Conservación (AVC) (*High Conservation Value, HCV*): Cualquiera de los siguientes valores:

AVC 1 - Diversidad de especies: Concentraciones de diversidad biológica*, incluyendo las especies endémicas, raras, amenazadas o en peligro*, significativas en el ámbito mundial, regional o nacional.

AVC 2 - Ecosistemas a nivel del paisaje y mosaicos: Paisajes forestales intactos y grandes ecosistemas* a nivel del paisaje y mosaicos de ecosistemas significativos en el ámbito mundial, regional, o nacional y que contienen poblaciones viables de la gran mayoría de las especies que aparecen de forma natural, en patrones naturales de distribución y abundancia.

AVC 3 - Ecosistemas y hábitats: Ecosistemas, hábitats* o refugios* raros, amenazados o en peligro.

AVC 4 - Servicios críticos del ecosistema: Servicios del ecosistema* básicos en situaciones críticas, incluyendo la protección de zonas de captación de agua y el control de la erosión de los suelos y pendientes vulnerables.

AVC 5 - Necesidades comunitarias: Áreas y recursos fundamentales para satisfacer las necesidades básicas de las comunidades locales o de los Pueblos Indígenas* (para su subsistencia, salud, nutrición, agua, etc.), identificadas involucrando a dichas comunidades o Pueblos Indígenas.

AVC 6 - Valores culturales: Áreas, recursos, hábitats y paisajes* cultural, arqueológica o históricamente significativos en el ámbito mundial o nacional y/o de importancia crítica cultural, ecológica, económica o religiosa/sagrada para la cultura tradicional de

las comunidades locales o de los Pueblos Indígenas, identificadas involucrando a dichas comunidades o Pueblos Indígenas. (*Fuente FSC-STD-01-001-V5-2*).

Nota: el concepto de AVC se aplica a todos los ecosistemas, incluyendo las áreas de AVC en sabanas, praderas, turberas y humedales – no sólo a bosques naturales y plantaciones.

Áreas de Alto Valor de Conservación (*High Conservation Value Areas*): Zonas y espacios físicos que poseen y/o son necesarios para la existencia y el mantenimiento de los *Altos Valores de Conservación** identificados. (*Fuente FSC-STD-60-004*).

Bosque natural (*Natural forest*): Área forestal que cuenta con muchas de las principales características y elementos clave de los ecosistemas nativos, como la complejidad, estructura y diversidad biológica, incluyendo las características edáficas, florísticas y faunísticas, en la que todos o casi todos los árboles son especies nativas, y que no está clasificada como plantación.

‘Bosque natural’ incluye las siguientes categorías:

- Bosques afectados por el aprovechamiento u otras perturbaciones, en los que los árboles se están regenerando o se han regenerado a través de una combinación de regeneración natural y artificial, con especies típicas de los bosques naturales de ese lugar y en los que todavía están presentes muchas de las características superficiales y subterráneas de los bosques naturales. En bosques boreales o templados del norte, que están compuestos de forma natural por una o pocas especies arbóreas, la combinación de regeneración natural y artificial para regenerar el bosque de las mismas especies nativas, con la mayoría de las características principales y los elementos clave de los ecosistemas nativos en ese lugar, no se considera por sí misma *conversión** a plantación.
- Bosques naturales que se mantienen mediante tratamientos silvícolas tradicionales, incluyendo la regeneración natural, asistida o no.
- Bosques secundarios o de colonización bien desarrollados, de especies nativas que se han regenerado en áreas no forestales.
- La definición de “bosque natural” podría incluir áreas descritas como ecosistemas leñosos, espacios forestales y sabanas.

Los bosques naturales no incluyen aquellos terrenos que no estén dominados por árboles, que previamente no hayan sido bosques y que ya no contengan muchas de las características y elementos de los ecosistemas nativos. La regeneración joven se podría considerar como un bosque natural después de algunos años de sucesión ecológica. (*Fuente: FSC-STD-01-001 V5-2, abreviada*).

Conservación / Protección (*Conservation/Protection*): Estos términos se utilizan indistintamente cuando se hace referencia a las actividades de manejo definidas para mantener la existencia a largo plazo de los valores ambientales o culturales identificados. Las actividades de manejo pueden ir desde intervenciones nulas o mínimas hasta un rango específico de intervenciones y actividades apropiadas, definidas para mantener, o compatibles con el mantenimiento, de estos valores identificados (*Fuente: FSC-STD-01-001 V5-2*).

Conversión (*Conversion*): *Cambio duradero de la cubierta forestal natural** o de áreas de *Alto Valor de Conservación**, *inducido por la actividad humana**. Puede estar caracterizada por una *pérdida significativa de la diversidad de especies** o de hábitats, de la complejidad estructural, la funcionalidad del ecosistema o los medios de

subsistencia y valores culturales. La definición de *conversión** contempla la degradación forestal gradual, así como la transformación forestal acelerada.

- **Inducido por la actividad humana:** En contraposición a cambios drásticos causados por desastres naturales como huracanes o erupciones volcánicas. También se aplica en casos de incendios de origen natural en los que las actividades humanas (por ejemplo, el drenado de turberas) han incrementado de forma significativa el riesgo de incendios.
- **Cambio duradero de la cubierta del *bosque natural**:** Cambio permanente o a *largo plazo** de la cubierta de *bosque natural**. Los cambios temporales de la cubierta o estructura forestal (por ejemplo, la cosecha seguida de regeneración, conforme al marco normativo del FSC), no se consideran *conversión**.
- **Cambio duradero de *áreas de Alto Valor de Conservación (AVC)**:** Cambio permanente o a *largo plazo** de cualquiera de los *Altos Valores de Conservación**. Los cambios temporales de áreas de AVC que no producen impactos sobre los valores de forma negativa y permanente (por ejemplo, la cosecha seguida de regeneración, conforme al Principio 9), no se consideran cambios duraderos.
- **Pérdida significativa de la diversidad específica:** La pérdida de especies se considera significativa cuando afecta a *especies raras**, *amenazadas**, u otras de importancia local, especies claves y/o emblemáticas, tanto en términos de número de individuos como de número de especies. Esta definición se refiere tanto al desplazamiento como a la extinción.

Nota: A efectos de esta política, el establecimiento de infraestructuras auxiliares necesarias para implementar los objetivos del manejo forestal responsable (p.e. pistas forestales, vías de saca, cargaderos, estructuras de protección frente a incendios, etc.) no se considera *conversión**.

Definición aplicable de conversión		
Antes de noviembre de 1994	Entre noviembre de 1994 y el 31 de diciembre de 2020	Después de diciembre del 2020
La <i>Política para Abordar la Conversión</i> no se aplica a conversiones que hayan tenido lugar antes de noviembre de 1994.	La nueva definición de la <i>Política para Abordar la Conversión</i> no se aplica a conversiones que hayan tenido lugar antes de la fecha de corte de la política. En su lugar, se aplican las estipulaciones de los Criterios 6.9 y 6.10 de los <i>Principios y Criterios del FSC (PyC)</i> , considerando básicamente como conversión un cambio de bosques naturales a plantaciones u otros usos de la tierra.	Se aplica la nueva definición de la <i>Política para Abordar la Conversión</i> : Conversión: Cambio duradero de la <i>cubierta forestal natural*</i> o de áreas de <i>Alto Valor de Conservación*</i> inducido por la <i>actividad humana*</i> . Puede estar caracterizada por una pérdida significativa de la <i>diversidad de especies*</i> o de hábitats, de la complejidad estructural, de la funcionalidad del ecosistema o de los medios de subsistencia y los valores culturales. La definición de <i>conversión*</i> contempla la degradación forestal gradual, así como la transformación forestal acelerada.

Daños ambientales (*Environmental harms*): Impactos sobre los *valores ambientales** como resultado de la actividad humana, que tienen efectos de degradación ambiental, de forma tanto temporal como permanente.

Daños sociales (Social harms): Impactos negativos sobre las personas y comunidades, realizados por individuos, empresas o Estados, que incluyen, entre otros, actos criminales por parte de personas jurídicas. Dichos daños incluyen los impactos negativos sobre los derechos de las personas o los grupos, medios de vida y bienestar, como salud, seguridad alimentaria, ambiente saludable, repertorio cultural y felicidad, así como lesiones físicas, detención, despojo y expulsión.

- **Daños sociales en curso (ongoing social harms):** *daños sociales** que no han sido remediados.
- **Daños sociales prioritarios (priority social harms):** *daños sociales** que han sido priorizados por los *titulares de derechos afectados** a través de procesos de CLPI o identificados en procesos de consulta con los *actores afectados** (Fuente: FSC-PRO-01-007 V1-0. Versión abreviada – consulte el Marco FSC para la Remediación para conocer la definición completa).

Degradación (Degradation): Cambios en el interior de un *bosque natural** o de un *área de Alto Valor de Conservación** que afectan significativa y negativamente a su composición de especies, estructura, y/o función y que reducen la capacidad del ecosistema para suministrar productos, mantener la biodiversidad y/o prestar servicios del ecosistema.

Equivalente (Equivalent): En el caso de equivalencia ecológica – El mismo tipo específico de *bosque natural** o *Alto Valor de Conservación** se restaura o conserva tal y como fue destruido.

En el caso de *remediación** social, la equivalencia deberá basarse en una evaluación independiente y un acuerdo sobre la *remediación**, realizado a través de un proceso de Consentimiento Libre, Previo e Informado (CLPI) con los *titulares de derechos afectados**, sobre la naturaleza, calidad y cantidad de todos los *daños sociales**, así como de los continuos beneficios futuros que se habrían proporcionado. La equivalencia deberá implicar la disposición de los mejores medios posibles para garantizar el bienestar de la comunidad en el futuro.

Involucramiento directo (Direct involvement): Situaciones en las cuales la *organización** o individuo asociado es responsable de primera mano de la *conversión**. (Fuente: FSC-POL-01-004 v2-0).

Involucramiento indirecto (Indirect involvement): Situaciones en las que la organización o el individuo asociado, con una porción mínima de posesión o de derecho a voto del 51%, está involucrado como empresa matriz, afiliada, accionista o Consejo de Administración en una organización *directamente involucrada** en la *conversión**. El involucramiento indirecto también incluye actividades realizadas por subcontratistas que actúan en nombre de la organización o del individuo asociado. (Fuente: FSC-POL-01-004 v2-0).

Largo plazo (Long term): La duración involucrada variará de acuerdo con el contexto y las condiciones ecológicas, y estará en función del tiempo que le tome a un determinado ecosistema recuperar su estructura y composición naturales después del aprovechamiento o perturbación, o producir condiciones maduras o primarias. (Fuente: FSC-STD-60-004 V2-0).

Longevidad (Longevity): se define como un mínimo de 25 años y, de forma ideal, para siempre.

Organización (Organization): A efectos de esta política, la palabra organización se utiliza para abarcar el término definido por el FSC *La Organización**, así como otras entidades legales.

Organización, La (*The Organization*): Persona o entidad que posee, o solicita, la certificación y es, por lo tanto, responsable de demostrar que se cumplen los requisitos en los que está basada. (*Fuente: FSC-STD-01-001 V5-0*).

Plantación (*Plantation*): Área forestal establecida mediante plantación o siembra usando especies exóticas o nativas, a menudo con una o pocas especies, espaciamiento regular y edades uniformes, y que carece de la mayoría de las características principales y elementos clave de los bosques naturales. La descripción de las plantaciones puede definirse con más detalle en los Estándares de Manejo Forestal Responsable del FSC, con descripciones o ejemplos apropiados, como:

- Las áreas que inicialmente hubieran cumplido con esta definición de "plantación" pero que, con el paso de los años, llegan a contener muchas o la mayoría de las características principales y los elementos clave de los ecosistemas nativos, podrían ser clasificadas como bosques naturales.
- Las plantaciones manejadas para restaurar y mejorar la diversidad biológica y de hábitats, la complejidad estructural y la funcionalidad del ecosistema podrían, tras el paso de los años, ser clasificadas como bosques naturales.
- Los bosques boreales y templados del norte que se componen naturalmente de una o pocas especies de árboles, en los que se utiliza una combinación de regeneración natural y artificial para regenerar bosques de las mismas especies nativas, con la mayoría de las características principales y los elementos clave de los ecosistemas nativos del lugar, podrían ser considerados como bosques naturales, y esta regeneración no se considera por sí misma como conversión a plantaciones. (*Fuente: FSC-STD-01-001*).

Porción muy limitada (*Very limited portion*): La superficie afectada no deberá exceder el 5% de la Unidad de Manejo, independientemente de que las actividades de conversión hayan tenido lugar antes o después de que la organización reciba el certificado FSC de Manejo Forestal.

Propietario a pequeña escala (*Small-scale smallholder*): Persona que depende de la tierra para la mayor parte de su sustento; y/o emplea trabajadores principalmente de su familia o de las comunidades vecinas y tiene derechos de uso de la tierra en una unidad de manejo de menos de 50 hectáreas. Los encargados del desarrollo de estándares pueden dar definiciones de este término por debajo de las 50 hectáreas.

Proporcional (*Proportionate*): Relación 1:1: La superficie a restaurar o conservar es la misma que la superficie de *bosque natural** y/o de *Alto Valor de Conservación** destruida.

Remediar, Remediación (*Remedy*): Corregir o restituir algo lo más cerca posible de su estado o condición original (*Fuente: Principios Rectores sobre Empresas y Derechos Humanos. UN 2011*)

- En el caso de *daños ambientales**, esto incluye acciones realizadas para *remediar** la deforestación, *conversión**, *degradación** u otros daños a *bosques naturales** y *áreas de Alto Valor de Conservación**. Las acciones de *remediación** ambiental pueden incluir, entre otras: *conservación** de bosques en pie, hábitats, ecosistemas y especies; *restauración** y *protección** de ecosistemas degradados.
- En el caso de *daños sociales**, esto incluye la remediación de los *daños sociales** identificados, a través de acuerdos realizados durante un proceso de CLPI con los *titulares de derechos afectados**, y la facilitación de una transición a una situación anterior a la ocurrencia de los daños; o el desarrollo de medidas alternativas para mitigar los daños ofreciendo compensaciones que

los *actores afectados** reconozcan como *equivalentes** a dichos daños, a través de procesos de consulta y acuerdo. La *remediación** puede conseguirse a través de una combinación de disculpas, *restitución**, rehabilitación, compensación financiera o no financiera, satisfacción, sanciones punitivas, medidas cautelares y garantías de no repetición.

Restauración (*Restoration*) (relacionada con la *remediación** tras la *conversión**): Proceso de asistencia en la recuperación de un ecosistema, y sus valores de *conservación** asociados, que ha sido degradado, dañado o destruido. (*Fuente: adaptado de los Principios y estándares internacionales para las prácticas de restauración ecológica. Gann et al. 2019. Segunda Edición. Society for Ecological Restoration [SER]. (Versión abreviada – consulte el Marco FSC para la Remediación para conocer la definición completa).*)

Restitución (*Restitution*): Medidas acordadas con los *actores afectados** para restaurar las tierras, propiedades o recursos naturales dañados a sus propietarios originales en sus condiciones iniciales. En el caso de que dichas tierras, propiedades o recursos naturales no puedan ser restituidos o restaurados, se acuerdan medidas para proporcionar alternativas de calidad y extensión *equivalentes**. La restitución a los *titulares de derechos afectados** se acuerda a través de procesos basados en el CLPI.

Titular de derechos afectado (*Affected Rights Holder*): Personas y grupos, incluyendo a los Pueblos Indígenas, pueblos tradicionales y comunidades locales con derechos legales o derechos consuetudinarios, cuyo consentimiento libre, previo e informado se requiere para determinar las decisiones de manejo. (*Fuente: FSC-STD-60-004 V2-0*).

Nota explicativa para la consulta: el *Marco FSC para la Remediación* introduce un nuevo término para especificar qué titulares de derechos tienen derecho a procesos de CLPI: "**titulares de derechos consuetudinarios afectados**", que se corresponde con la definición de "**titulares de derechos afectados**" en esta política.

El grupo más amplio de titulares de derechos afectados por la conversión se denomina "**titulares de derechos afectados**" en el *Marco FSC para la Remediación*.

Si se apoya esta propuesta, el borrador final de la *Política para Abordar la Conversión* se adaptará para utilizar esta terminología, sustituyendo el término "**titular de derechos afectado**" por "**titular de derechos consuetudinarios afectado**" en toda la política.

Definiciones proporcionadas en el *Marco FSC para la Remediación*:

Titulares de derechos (*Rights Holders*): Los titulares de derechos son trabajadores*, individuos o grupos sociales que tienen derechos particulares en relación con determinados titulares de obligaciones. En términos generales, todos los seres humanos son titulares de derechos según la Declaración Universal de los Derechos Humanos (*Fuente: Adaptado de UNICEF, Gender Equality: Glossary of Terms and Concepts, p514*).

- **Titulares de derechos afectados (*Affected Rights Holders*):** Titulares de derechos que han resultado afectados o que han sufrido daños, incluidas las personas y grupos con derechos legales o consuetudinarios* cuyo consentimiento libre, previo e informado es necesario para determinar las decisiones de manejo.
- **Titulares de derechos consuetudinarios afectados: (*Affected Customary Rights Holders*):** Personas y grupos, incluyendo a Pueblos Indígenas, pueblos tradicionales y comunidades locales con derechos legales o derechos consuetudinarios, cuyo consentimiento libre, previo e informado se requiere para determinar las decisiones de manejo. (*Fuente: FSC-STD-60-004 V2-0*).

Umbral de implantación inicial (*Initial Implementation Threshold*): El umbral especifica el nivel mínimo de *remediación** que una *organización** tiene que alcanzar para ser apta para su asociación con el FSC o para la certificación de manejo forestal de una unidad de manejo (*Fuente: FSC-PRO-01-007 V1-0*. Versión abreviada - consulte el *Marco FSC para la Remediación* para la definición completa).

Valores ambientales (*Environmental values*): El siguiente conjunto de elementos del ambiente humano y biofísico:

1. funciones del ecosistema (incluyendo el secuestro y almacenamiento de carbono)
2. diversidad biológica
3. recursos hídricos
4. suelos

5. atmósfera
6. valores paisajísticos (incluyendo los valores culturales y espirituales).

El valor real atribuido a estos elementos depende de las percepciones humanas y sociales. (*Fuente: FSC-STD-01-001 V5-2*)

Verificador Externo (*Third Party Verifier*): Empresa independiente, de tercera parte, aprobada por el FSC Internacional, que tiene experiencia en daños ambientales y sociales, así como en *remediación**, requerida para verificar el cumplimiento de los procesos de *remediación**.

Formas verbales para la expresión de disposiciones

[Adaptado de Las Directivas ISO/IEC 2ª Parte: Normas para la Estructura y Redacción de Estándares Internacionales]

“deberá”: indica requisitos que han de seguirse estrictamente para cumplir el documento.

“debería”: indica que, entre varias posibilidades, se recomienda una como particularmente adecuada, sin mencionar o excluir otras, o que se prefiere una determinada forma de proceder, pero no se exige necesariamente.

“podría”: indica una forma de proceder permisible dentro de los límites de este documento.

“puede”: se utiliza para frases de posibilidad y capacidad, tanto material, como física o causal.

Nota: los términos definidos y las definiciones se presentan en *cursiva* y marcados con un asterisco (*) en la parte principal de este documento.

F Historial de esta Versión

En la Asamblea General de 2017, celebrada en Vancouver (Canadá), los miembros aprobaron la Moción 7, en la que se solicitaba que el FSC pusiera en marcha un mecanismo, basado en trabajos anteriores, para desarrollar una política holística que abordara la conversión y el tratamiento adecuado a nivel de Principio, Criterio e Indicador. De acuerdo con la Reunión 77 del Consejo Directivo, se estableció un grupo de trabajo de miembros y con equilibrio en las subcámaras para desarrollar la Política para Abordar la Conversión. La versión 1-0 de la política fue redactada por este grupo de trabajo entre agosto de 2018 y diciembre de 2020 y posteriormente fue finalizada por la Secretaría del FSC sobre la base de nuevas aportaciones de los miembros.

Elementos de Política

1. Con su creación, en noviembre de 1994, el FSC estableció normas estrictas contra la conversión y la deforestación. Esta Política refuerza esta posición, al tiempo que proporciona vías para remediar y compensar los daños sociales y ambientales causados por las conversiones.
Con esta política, el FSC demuestra su alineación continua y mejorada con los compromisos globales para poner fin a la deforestación y avanzar en la *restauración** de los *valores ambientales** perdidos y la *restitución** de los *daños sociales**, por medio de:
 - la facilitación de una nueva y completa definición de lo que constituye la *conversión**;
 - el posicionamiento del FSC con más fuerza contra cualquier forma de *conversión** ocurrida después de la fecha de corte estipulada en la política (31 de diciembre de 2020);
 - la especificación de un nuevo modelo para la remediación de los daños causados por la *conversión** antes de dicha fecha.
2. El FSC requiere que las *organizaciones** demuestren que no están convirtiendo *bosques naturales** y/o áreas de *Alto Valor de Conservación**, en *plantaciones** u otros usos del suelo y que demuestren sus esfuerzos de *conservación** y *restauración**, a través del cumplimiento de los requisitos establecidos en el marco normativo del FSC.
3. El FSC tiene como objetivo incentivar y promover la *restauración** y *conservación** de los *bosques naturales**, así como la *restitución** de los *daños sociales** asociados con la *conversión**. Para este propósito, en el caso de *conversiones** realizadas entre noviembre de 1994 y el 31 de diciembre de 2020:
 - a) Las *Organizaciones** que estuvieron *directa o indirectamente involucradas** en una *conversión**¹ en la unidad de manejo se consideran aptas para la certificación de Manejo Forestal FSC de dicha unidad de manejo, una vez que hayan demostrado que cumplen los requisitos básicos para la *restitución** de todos los *daños sociales** y para la *remediación* proporcional** de los *daños ambientales**, contenidos en el *Marco FSC para la Remediación*².
 - b) Las *Organizaciones** que no estuvieron involucradas en una *conversión**, pero que han adquirido una unidad de manejo en la que se haya realizado una *conversión**, son aptas para la certificación de Manejo Forestal FSC de esa unidad de manejo una vez que hayan demostrado que cumplen los requisitos básicos para la *restitución** de los *daños sociales prioritarios** y para la remediación parcial de los daños ambientales contenidos en el *Marco FSC para la Remediación*.

¹ En el contexto del elemento de política 3, se aplica la definición de conversión existente en el Criterio 6.10 de los *Principios y Criterios V5-2*.

² El *Marco FSC para la Remediación* consolida los requisitos para las reparaciones resultantes de la *Política para Abordar la Conversión* y la *Política para la Asociación* en un solo documento.

Nota para la consulta: Por favor, vea la pregunta sobre la subcláusula 3b) en la Plataforma de Consultas del FSC.

- c) Las *Organizaciones** que estuvieron *directa o indirectamente involucradas** en una *conversión significativa**³ se consideran aptas para asociarse con el FSC, una vez que hayan demostrado que cumplen los requisitos básicos para la *restitución** de todos los *daños sociales** y para la *remediación* proporcional** de los *daños ambientales**, así como los requisitos adicionales determinados en el *Marco FSC para la Remediación*.

Finalidad	<i>Organizaciones*</i>	Requisitos de remediación
Certificación de MF de la UM*	<i>Organizaciones* involucradas en conversiones* en la UM*</i>	<i>Remediación*</i> plena de los <i>daños ambientales*</i> <i>Remediación*</i> plena de todos los <i>daños sociales*</i> (requisitos básicos)
	<i>Organizaciones* no involucradas en conversiones* en la UM*</i>	<i>Remediación*</i> ambiental parcial <i>Remediación*</i> plena de los <i>daños sociales prioritarios*</i> (requisitos básicos)
Asociación con el FSC	<i>Organizaciones* involucradas en conversiones significativas* dentro de su grupo de organizaciones afiliadas</i>	<i>Remediación*</i> plena de los <i>daños ambientales*</i> <i>Remediación*</i> plena de todos los <i>daños sociales*</i> (requisitos básicos y adicionales)

Tabla 1: Elemento de Política 3 relacionado con *conversiones** entre noviembre de 1994 y el 31 de diciembre de 2020

4. Las unidades de manejo no son aptas para la certificación de Manejo Forestal si contienen *bosques naturales** y/o *áreas de Alto Valor de Conservación** que se hayan convertido después del 31 de diciembre de 2020.

Nota para consulta: los requisitos relativos a la elegibilidad de una organización para asociarse con el FSC, si la organización o su grupo corporativo han participado en una conversión después del 31 de diciembre de 2020, están siendo objeto de consulta como parte de revisión de la *Política para la Asociación (PpA)*. Por favor, consulte la pregunta relacionada con esta cuestión en la Plataforma de Consultas del FSC. La propuesta final del grupo de trabajo técnico de la PpA se incorporará al borrador final de la *Política para Abordar la Conversión*.

Finalidad	<i>Actividad de conversión</i>	<i>Elegibilidad</i>
Certificación de MF de la UM*	UM* que contiene áreas convertidas a partir de <i>bosques naturales*</i> y/o áreas con <i>Altos Valores de Conservación*</i>	UM* no apta para la certificación, independientemente de la implicación de la <i>Organización*</i> en la <i>conversión*</i> .
Asociación con el FSC	A rellenar tras la aprobación de la nueva versión de la PpA.	A rellenar tras la aprobación de la nueva versión de la PpA.

³ En el contexto del Elemento de Política 3, se aplica la definición de conversión significativa existente en la *Política FSC para la Asociación V2-0*.

5. El FSC define lo que constituye un *bosque natural** y el umbral para el cual la *degradación** constituye una *conversión**. Los encargados del desarrollo de estándares podrían adaptar estas definiciones a nivel nacional, basándose en la orientación e instrucciones desarrolladas por el FSC. El umbral de *conversión** definido por el FSC deberá considerarse como un umbral mínimo.
6. El FSC acepta *conversiones** mínimas de *bosques naturales**, que:
 - a) Afecten a una *porción muy limitada** de la unidad de manejo, y
 - b) Produzcan beneficios de *conservación** y beneficios sociales a *largo plazo** en la unidad de manejo, y
 - c) No supongan una amenaza para *Altos Valores de Conservación**, ni para ninguno de los espacios o recursos necesarios para mantener o mejorar dichos *Altos Valores de Conservación**.
7. El FSC cuenta con un Marco para la Remediación que proporciona resultados de *conservación** y *restauración**, así como de *restitución** a los *actores afectados** y *titulares de derechos afectados**. Cuando se implementa, este procedimiento ofrece un camino hacia el FSC para *organizaciones** que hayan estado *directa o indirectamente involucradas** en *conversiones** u *organizaciones** que hayan adquirido una unidad de manejo en la que se hayan realizado *conversiones**.

El Marco FSC para la Remediación incluye los siguientes elementos clave:

7.1 Deberá existir un periodo de al menos cinco (5) años durante el cual la *organización** no haya estado *directa o indirectamente involucrada** en *conversiones** antes de que pueda considerarse apta para la certificación de manejo forestal FSC.

7.2 Un proceso estandarizado para determinar los requisitos generales de *conservación**, *restauración** y *remediación** basado en:

- a) Los *daños ambientales** específicos de:
 - i) El tamaño del área convertida;
 - ii) La calidad, incluyendo niveles de *degradación**, del área convertida;
 - iii) Los *valores ambientales** perdidos⁴, incluyendo el contexto más amplio del paisaje.

A los efectos de determinar los requisitos de *conservación** y *restauración**, se deberá utilizar como punto de partida o bien el año 1994 o bien cualquier fecha posterior en el tiempo, pero anterior a la actividad real de *conversión**. La determinación de los *daños ambientales** deberá estar estandarizada por el *Marco FSC para la Remediación* y basada en la mejor información disponible y en la consulta con expertos.

- b) Los *daños sociales** relacionados con:

⁴ La *conversión** de AVCs constituye una actividad inaceptable según la *Política para la Asociación* y se aplicarán las partes pertinentes del *Marco FSC para la Remediación*.

- i) Los valores sociales y culturales, así como los medios de subsistencia perdidos;
- ii) Los servicios del ecosistema;
- iii) Los derechos humanos;
- iv) Los derechos de los trabajadores.

Los *daños sociales*⁵ deberán determinarse a través de procesos de consulta con los *actores afectados** y los *titulares de derechos afectados**, realizados por asesores independientes. Los requisitos de *remediación** social deberán desarrollarse en consulta con los *actores afectados** y los *titulares de derechos afectados**, en función de los *daños sociales** reconocidos sufridos por los *actores afectados** y los *titulares de derechos afectados**. La *remediación** social para los *titulares de derechos afectados** deberá basarse en procesos de *Consentimiento Libre, Previo e Informado* (CLPI).

7.3 Para entrar en el sistema FSC, las *organizaciones** deberán desarrollar e implementar un plan de remediación para la *restauración** y compensación que:

- a) Sea justo, equitativo y genuino,
- b) Sea *equivalente** a la escala y a los daños causados por la *conversión**,
- c) Sea coherente con el nivel de *remediación** requerido en el elemento de política 3,
- d) Designe partes de la superficie restaurada o toda ella para fines de *conservación**,
- e) Demuestre la *adicionalidad** y *longevidad** de los resultados de *conservación**,
- f) Demuestre la *restitución**,
- g) Aborde los riesgos de no-permanencia y reversión de las actividades de *restauración**, *conservación** y *restitución**,
- h) Sea coherente con la misión y el marco normativo del FSC,
- i) Se desarrolle en consulta con los *actores afectados** y los *titulares de derechos afectados** y se base en procesos de CLPI con los *titulares de derechos afectados**, y
- j) Se ponga a disposición pública una vez aprobado.

Nota para la consulta: Por favor, lea la pregunta sobre la subcláusula 7.3.d) en la Plataforma de Consultas del FSC.

7.4 Antes de la certificación o de la asociación con el FSC, las *organizaciones** deberán demostrar que se ha alcanzado el *umbral de implementación inicial** definido en el plan de remediación. El plan deberá considerar las medidas de *remediación** previamente emprendidas por las *organizaciones** después de la *conversión**, en su caso.

7.5 Deberá proporcionarse *remediación** social a los *actores afectados** y *titulares de derechos afectados**. La *remediación** social a los *titulares de derechos afectados** se deberá basar en procesos de CLPI.

⁵ La violación de los derechos humanos y consuetudinarios constituye una actividad inaceptable según la *Política para la Asociación* y se aplicarán las partes pertinentes del *Marco FSC para la Remediación*.

- 7.6 Cuando sea posible, las medidas de *remediación** ambiental y social deberán priorizarse en las unidades de manejo donde tuvo lugar la *conversión**, luego en los terrenos adyacentes, o como último recurso en el marco de paisaje más amplio.
- 7.7 En todas las circunstancias, las medidas de *conservación** y *restauración** propuestas, incluyendo el tipo de actividades, su localización y el responsable de su ejecución, deberán elegirse y evaluarse para garantizar los máximos resultados de *conservación** y beneficios sociales, en relación con otras opciones.
- 7.8 La responsabilidad final del plan, su implementación y la obtención de resultados de *conservación** y beneficios sociales deberán recaer en las *organizaciones**.
- 7.9 El FSC deberá aprobar a los *Verificadores Externos**.
- 7.9.1 Los *Verificadores Externos** deberán verificar el cumplimiento del *Marco FSC para la Remediación*, incluyendo:
- a) La verificación y aprobación de las evaluaciones de referencia, relativas a los daños causados por la *conversión**;
 - b) La verificación y aprobación de las notas conceptuales para desarrollar los planes de *remediación**;
 - c) La verificación y aprobación de los planes de *remediación**, incluyendo el envío de dichos planes para su revisión por expertos sociales y ambientales externos;
 - d) La verificación de la implementación del plan hasta el nivel del umbral de implementación;
 - e) La verificación del monitoreo continuo del cumplimiento de la implementación del proceso de *remediación**;
 - f) La comunicación al FSC sobre el cumplimiento inicial de las *organizaciones** en un proceso FSC de *remediación**.
- 7.9.2 Para evitar conflictos de intereses, estos *Verificadores Externos** no podrán ser la misma entidad que realiza las evaluaciones a la *organización** sobre el cumplimiento para obtener la certificación, asociación o re-asociación.
8. La implementación del *Marco FSC para la Remediación* y la obtención de resultados de *conservación** y *restauración**, así como de *remediación** social, deberán ser monitoreadas y comunicadas a través de un proceso de auditoría estandarizado.
9. La superficie bajo el alcance del plan de *remediación** debería estar certificada conforme a los estándares de Manejo Forestal FSC.
10. El FSC define criterios de exención para *propietarios a pequeña escala** en el *Marco FSC para la Remediación*, con el objetivo de incentivar la certificación de los mismos y desalentar la *conversión** especulativa y las *actividades inaceptables**.

11. Los titulares de certificados FSC, incluyendo los sistemas de grupo, podrían solicitar la agregación de sus requisitos de *remediación** para desarrollar los máximos resultados sociales y de *conservación**.
12. Al aplicar el *Marco FSC para la Remediación*, las *organizaciones** deberán estar de acuerdo en someterse al Sistema de Resolución de Controversias del FSC para manejar las quejas asociadas con esta política. El *Marco FSC para la Remediación* podría utilizarse para resolver conflictos relativos a la *conversión** de *bosques naturales** y *áreas de Alto Valor de Conservación**.

DRAFT